

| ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ ПРОТОКОЛ № 578 | TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 578 |
|---|---|
| от | of a |
| Редовно заседание | Regular Meeting |
| на Управителния съвет на | of the Management Board of |
| “ЧЕЗ Разпределение България“ АД | CEZ Distribution Bulgaria AD |
| <p>Днес, 15.12.2021 г., в 13:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p> | <p>On this day of 15.12.2021, at 13 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Companyas in a composition of the members of the Management Board of the Company attended personally:</p> |
| 1. г-н Петър Холаковски | 1. Mr. Petr Holakovsky |
| 2. г-н Виктор Любомиров Станчев | 2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev |
| 3. г-н Душан Рибан | 3. Mr. Dušan Ryban |
| <p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p> | <p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p> |
| <p>По точка 8 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на тръби от непластифициран поливинилхлорид PVC-U, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 21-122.</p> | <p>Under item 8 of the agenda: Taking decision for selection of contractor for concluding contract after a internal competitive selection with subject: "Supply of pipes of unplasticized PVC-U polyvinyl chloride, after the conclusion of frame agreements", ref. № PPD 21-122.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на тръби от непластифициран поливинилхлорид PVC-U, след сключени рамкови споразумения“, реф.№ PPD 21-122, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-11944/ 07.12.2021 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p> | <p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that after a internal competitive selection with subject: "Supply of pipes of unplasticized PVC-U polyvinyl chloride, after the conclusion of frame agreements", ref. № PPD 21-122, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-11944/ 07.12.2021 of Mr. Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p> |
| <p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. След направено обсъждане Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p> | <p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p> |
| <p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 10.12.2021 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Чрез публикуване на покана до лицето, с което има сключено рамково споразумение, на профила на купувача на 25.11.2021 г., възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на тръби от непластифициран поливинилхлорид PVC-U, след сключени рамкови споразумения“, реф. № PPD 21-122; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 681 660.00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключено рамково споразумение в резултат на предходна процедура | <p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 10.12.2021 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By publishing the Invitation to the person with whom the Assignor has concluded a Frame Agreement on 25.11.2021 the latter started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of PVC-U pipes, after concluded Frame Agreements’ and identification (reference) No. PPD 21-122; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 681 660.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 25.11.2021 the Assignor sent an invitation to the persons with whom it has concluded a Frame Agreement as a result of a |

за възлагане на обществена поръчка, на 25.11.2021 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 06.12.2021 г.;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на офертите, възложителят е получил 2 (две) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-13354/ 03.12.2021 г. от 14:05 часа – „НБИ КОНСОРЦИУМ“ ООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-13394/ 06.12.2021 г. от 09:54 часа - „КАПИТАН ДЯДО НИКОЛА-ГАБРОВО“ АД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-11944/ 07.12.2021 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 10.12.2021 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 13.12.2021 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателният доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=189739&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 06.12.2021 - was indicated in the invitation;

4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received two (2) offers, registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-13354/ 03.12.2021 at 14:05 h by NBI CONORTIUM OOD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-13394/ 06.12.2021 at 09:54 h by CAPTAIN DYADO NIKOLA – GABROVO AD.

5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-11944/ 07.12.2021 of Mr. Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPА) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 10.12.2021;

7. On 13.12.2021 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection for awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=189739&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведеня вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място – „НБИ КОНСОРЦИУМ“ ООД с обща цена в размер на 863 040.00 лева без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участника, класиран на първо място, а именно:

„НБИ КОНСОРЦИУМ“ ООД

В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.

III. С участника, определен за изпълнител на обществената поръчка, да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

1. „КАПИТАН ДЯДО НИКОЛА-ГАБРОВО“ АД, поради следните причини и мотиви:

Участникът е представил оферта, чиито единични цени не са съобразени с пределните цени в рамковото споразумение. От една страна по-високите от тези по рамковото споразумение цени противоречат на изричния запис в:

1) Ценовото предложение, част от офертата на участника, че „4. Предложените единични цени на стоката, не са по-високи от единичните цени за стоката от сключеното рамково споразумение“;

2) Ценовата таблица към Ценовото предложение, част от офертата на участника, „1.2. Договорената единична цена за всяка позиция от стоката за сключване на конкретен договор, не може да бъде по-висока от единичната цена за съответната позиция стока от сключеното рамково споразумение.“.

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

First place: NBI CONSORTIUM OOD with a total performance price in amount of BGN 863 040.00 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, namely:

NBI CONSORTIUM OOD

In its offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.

III. The contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee.

IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee as signs the contract and the applications to it which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows:

1. CAPTAIN DYADO NIKOLA – GABROVO AD, because of the following reasons and motives:

The candidate submitted an offer which unit prices are not compliant with the maximum prices in the Frame Agreement. On the one hand, the prices higher than the ones in the Frame Agreement contradict the explicit wording in:

1) The Price proposal, part of the candidate's offer, stating '4. The proposed unit prices of the goods are not higher than the unit prices for the goods in the Frame Agreement';

2) The Price table to the Price proposal, part of the candidate's offer, stating '1.2. The negotiated unit price for each position of the goods for conclusion of the specific contract cannot be higher than the unit price for the respective good in the Frame Agreement'.

От друга страна гореизложената фактическа обстановка противоречи на т. 2.2. и т. 2.3. от сключеното рамково споразумение № 20-159/04.05.2020 г., които гласят, че единичните цени на стоката по Приложение 1 от рамковото споразумение ще се използват като максимални /базови/ цени при договаряне на единичните цени на стоката за конкретните договори за обществени поръчки, които ще се сключват въз основа на това рамково споразумение при условията и по реда на чл. 82, ал. 4 от ЗОП и че при договарянето за сключване на всеки конкретен договор въз основа на рамковото споразумение, единичната цена за всеки вид стока от предмета на обществената поръчка не може да бъде по-висока от базовата единична цена за съответната стока по Приложение 1 от сключеното рамково споразумение.

Участникът не се е явил в уговорените ден и час за преговори с комисията, назначена от възложителя, поради което за него са налице следните констатации: „КАПИТАН ДЯДО НИКОЛА-ГАБРОВО“ АД е подал оферта, която не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката, като също не е изпълнил условие, посочено в поканата за участие в настоящия вътрешен конкурентен избор и документацията към нея.

Причините и мотивите за отстраняването на участника са подробно изложени в Доклада и протоколите от работата на комисията, като възложителят изцяло възприема констатациите и изводите, изложени в тях.

С оглед на гореизложеното участникът се отстранява на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, буква а) от ЗОП.

VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да организира изпращането на обявлението,

On the other hand, the abovementioned factual situation contracts the clauses of item 2.2 and item 2.3 of the concluded Frame Agreement No. 20-159/04.05.2020 stating the unit prices of the goods under Appendix 1 of the Frame Agreement shall be considered as maximum /basic/ prices when negotiating the unit prices of the goods for the specific public procurement contracts, which will be concluded on the basis of this Frame Agreement under the conditions and by the order of Art. 82, Para. 4 of the PPA and that when negotiating the conclusion of each specific contract on the basis of the Frame Agreement, the unit price for each type of goods from the subject of the public procurement may not be higher than the basic unit price for the goods under Appendix 1 of the concluded Frame Agreement.

The candidate did not appear in the agreed day and time for negotiations with the Commission appointed by the Assignor, therefore the following findings are applicable: CAPTAIN DYADO NIKOLA-GABROVO" AD submitted an offer which does not meet the preliminary conditions for execution of the procurement, as well as not fulfilling the condition specified in the invitation to participate in the current internal competitive selection and the documentation to it.

The reasons and motives for the elimination of the candidate are set out in detail in the Report and the Protocols of the Commission's work, as the Assignor fully accepts the findings and conclusions set out in them.

Considering the abovementioned the candidate shall be eliminated on the grounds of Art. 107, Items 1 and 2, letter a) of the PPA.

VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to send this Decision to the candidates in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to

| | |
|---|--|
| <p>изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от връчването му.</p> | <p>the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА. In a 10 days term of serving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p> |
| <p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p> | <p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p> |
| <p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 578 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 15.12.2021 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p> | <p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 578 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 15.12.2021. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p> |

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB